



Miejska Biblioteka Publiczna  
w Białej Podlaskiej  
DZIAŁ WIEDZY O REGIONIE  
ul. Warszawska 12a  
23700 Biała Podlaska  
tel. 83 341 64 52  
regionalna@bibliotki.pl

# Ziemia Parczewska

Nr 8 (99) Sierpień 2010 Miesięcznik społeczno-kulturalny Powiatu Parczewskiego Rok IX

## W numerze:

- Uroczystości w Lasach Parczewskich
- Młodzieżowe Centrum Karier w Parczewie
- II Maraton po Ziemi Parczewskiej
- Koncert EASTERN CONNECTION
- Gminne i Powiatowe Zawody Strażackie
- "Dni Siemienia"
- Parczewscy pielgrzymi
- Wystawa regionalna w PBP-CK w Parczewie
- Nowe wydawnictwa
- Recenzje czytelnicze
- Ogłoszenia



Powiatowe Zawody Ochotniczych Straży Pożarnych w Parczewie



Festiwal Eastern Connection 2010 w Siemieniu

Z życia Powiatu

## Uroczystości w Lasach Parczewskich



## Koncert EASTERN CONNECTION w Siemieniu



## Uroczystości w Lasach Parczewskich

22 lipca br. odbyły się uroczystości związane z obchodami 66 rocznicy mordu mieszkańców Plebaniej Woli i Makoszki oraz zakończenia walk partyzanckich w Lasach Parczewskich. To szczególne święto obchodzone corocznie przez mieszkańców obydwu miejscowości. W latach niemieckiej okupacji Lasy Parczewskie były miejscem działań oddziałów partyzanckich wszystkich formacji. Aż dziewięciokrotnie dochodziło w nich do krwawych i zaciętych walk z nieprzyjacielem. To także miejsce związane z morderstwem mieszkańców Plebaniej Woli i Makoszki. Tegoroczne uroczystości rozpoczęły się złożeniem kwiatów w lesie koło Makoszki, pod pomnikiem upamiętniającym śmierć partyzanta Edwarda Drozda, 20 letniego Amerykanina polskiego pochodzenia, który zginął z rąk okupanta. Następnie w kaplicy w Plebaniej Woli została odprawiona msza święta, celebrowana przez ks. Jacka Guza. Po uroczystym nabożeństwie zebrani goście, kombatanci wraz z pocztami sztandarowymi udali się pod pomnik upamiętniający pomordowanych i poległych w walkach partyzanckich, gdzie wójt gminy Dębowa Kłoda Henryk Czech przypomniał fakty związane z wydarzeniami sprzed 66 laty. Dalsza część rocznicowych obchodów odbywała się już w centrum Lasów Parczewskich, podczas której z uroczystym przemówieniem wystąpił Starosta Parczewski Waldemar Wezgraj. W swoim wystąpieniu złożył hołd kombatantom i podkreślił jak ważne jest zachowanie pamięci o dorobku naszych przodków. Przybyłe delegacje złożyły wieńce i kwiaty, a prowadzący obchody Jan Najs odczytał Apel Chwały i Pamięci Narodowej. Uroczystość zgromadziła licznie zaproszonych gości. Swoją obecnością zaszczytili: Z-ca Komendanta WKU mjr Janusz Łojko, Przedstawiciel Straży Granicznej w Dołhobrodach ppor. Andrzej Kupracz, Prezes Zarządu Woj. ZK RP i BWP w Lublinie Jerzy Górnicki. Nie zabrakło także przedstawicieli władz samorządowych ze Starostą Parczewskim Waldemarem Wezgrajem na czele, Burmistrza Parczewa Pawła Kędrackiego, Burmistrza Ostrowa Lubelskiego Jarosława Joško. Na uroczystość przybyli również: Członek Zarządu Powiatu Parczewskiego Grażyna Lamczyk, Skarbnik Powiatu Ewa Klajda, Radny Sejmiku Wojewódzkiego Jerzy Szwał, Przewodniczący Rady Miejskiej w Parczewie Adam Wróblewski, Z-ca Nadleśniczego Nadl. Włodawa Henryk Bartuzi, Z-ca Nadleśniczego Nadl. Parczew Mariusz Kimszał, Komendant Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Parczewie Janusz Krasuski, Z-ca Komendanta Powiatowej Policji w Parczewie Paweł Grabowski, wójtowie gmin Dębowa Kłoda Henryk Czech i Podedwórze Krzysztof Chilczuk, Przewodniczący Rady Gminy Dębowa Kłoda Ryszard Hołód, a także księża: z parafii Opatrzności Bożej proboszcz Andrzej Biernat, z parafii Jana Chrzciciela ks. Stanisław Niepogodziński i ks. Jacek Guz. Związki kombatantkie reprezentowali: Sekretarz Zarządu Głównego Związku Kombatantów RP i Byłych Więźniów Politycznych w Warszawie Józef Karbownik, Honorowy Prezes Zarządu Głównego Związku Kombatantów i Rezerwistów WP mjr Jerzy Czubacki, Wiceprezes Zarządu Głównego Związku Kombatantów i Rezerwistów WP Marian Lipczuk. Na uroczystości pojawili się także przedstawiciele: Wojewódzkiego Zarządu Stowarzyszenie „Pokolenie” w Lublinie, Zarządu Koła Światowego Związku AK w Parczewie, Zarządów Powiatowych i Gminnych ZK RP i BWP w Parczewie, Dębowej Kłodzie i Ostrowie Lubelskim. Podczas uroczystości zostały wręczone medale i odznaczenia: Pamiątkowym Krzyżem Związku Ludowego Wojska Polskiego zostali uhonorowani: Wiesław Januszek i Marian Kowalczyk, Medal rocznicowy 15- lecia LWP otrzymał Jan Matuszewski, Srebrnym Medalem Opiekuna Miejsce Pamięci Narodowej został odznaczony Władysław Tryniecki.. Oprawę muzyczną przygotowała Młodzieżowa Orkiestra Dęta Urzędu Miejskiego w Parczewie pod dyr. Jacka Domańskiego. Po oficjalnych wystąpieniach odbyło się spotkanie kombatantów z uczestnikami uroczystości przy tradycyjnym poczęstunku.

M. Wyszynska

## Powstanie Młodzieżowe Centrum Kariery

Pomiędzy Wojewódzką Komendą Ochotniczych Hufców Pracy w Lublinie a Powiatem Parczewskim zostało zawarte porozumienie o współpracy w zakresie działań podejmowanych na rzecz poprawy startu zawodowego młodzieży w powiecie parczewskim. Porozumienie zostało podpisane w ramach projektu „OHP jako realizator usług rynku pracy”, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki Priorytet I Działanie 1.3. Projekt zakłada utworzenie w skali krajowej do 2013 r. 160 Młodzieżowych Centrów Kariery (MCK), 160 Punktów Pośrednictwa Pracy (PPP) oraz 10 Ośrodków Szkolenia Zawodowego (OSZ). Głównym jego celem jest umożliwienie dostępu młodzieży do kompleksowego ogólnopolskiego systemu informacji, poradnictwa zawodowego, pośrednictwa pracy i szkoleń, wyposażenie młodych ludzi we wszechstronne umiejętności radzenia sobie w sytuacji dynamicznych zmian społecznych i gospodarczych umiejętności aktywnego i elastycznego planowania własnego rozwoju zawodowego i funkcjonowania na rynku pracy.

Porozumienie ma na celu podejmowanie i wspieranie wspólnych działań służących przeciwdziałaniu bezrobociu młodzieży oraz przygotowaniu jej do aktywnego poruszania się po lokalnym rynku pracy na terenie powiatu parczewskiego. W szczególności planowane jest utworzenie jeszcze w tym roku w Parczewie **Młodzieżowe Centrum Kariery**, jak również wspólna realizacja projektów i innych przedsięwzięć na lokalnym rynku pracy, inicjowanych w celu aktywizacji zawodowej młodzieży. Działania obejmują także wspieranie rozwoju usług poradnictwa zawodowego, informacji zawodowej i pośrednictwa pracy dla młodzieży. Według założeń oferta Młodzieżowego Centrum Kariery skierowana jest do młodzieży w wieku 15-24 lat. Działalność Centrum ma być uzupełnieniem oferty Powiatowego Urzędu Pracy.

Działania MCK to przede wszystkim : prowadzenie indywidualnych i grupowych zajęć z dziedziny szeroko pojętego poradnictwa zawodowego, udzielanie informacji o możliwościach kształcenia, szkoleń, poszukiwanych zawodach na lokalnym i europejskim rynku pracy, przygotowanie młodzieży do planowania kariery zawodowej poprzez tworzenie wraz z klientem Portfolio Indywidualnego Projektu Kariery, nauczanie technik autoprezentacji, przybliżanie zagadnień związanych z przedsiębiorczością i zakładaniem własnej firmy, kreowanie postaw przedsiębiorczych, badanie preferencji zawodowych, ocena własnych mocnych i słabych stron, wykonywanie testów zainteresowań i uzdolnień zawodowych (m.in. Kwestionariusza Zainteresowań Zawodowych). Ponadto Młodzieżowe Centra Kariery gromadzą, opracowują i aktualizują szeroko rozumianą informację edukacyjno-zawodową i kontynuują działania w ramach utworzonej Platformy Programowej „OHP dla Szkoły” ze Szkolnymi Ośrodkami Kariery oraz innymi instytucjami i organizacjami wspierającymi poradnictwo zawodowe.

M. Wyszynska



## Eastern Connection 2010



31 lipca i 1 sierpnia br Siemień stał się stolicą muzyki klubowej. To właśnie tam odbył się długo wyczekiwany festiwal Eastern Connection 2010. Ze względu na wielki sukces zeszłorocznej edycji, organizatorzy zadbali o niezwykle wysoki poziom artystyczny. Tegoroczną imprezę finansowo wsparło Starostwo Powiatowe w Parczewie, uzyskując tym samym szansę na olbrzymią promocję powiatu. Dodatkowo we wsparcie włączyło się wiele firm i przedsiębiorstw, co przyczyniło się do integracji środowisk lokalnych przy wspólnym tworzeniu tego przedsięwzięcia. Eastern Connection jest szczególnym wydarzeniem dla Polski Wschodniej. To prawdziwa uczta dla fanów muzyki klubowej. W tym roku główną atrakcją była niespotykana w powiecie oprawa audiowizualna oraz światowej sławy gwiazdy muzyki elektronicznej. Podczas tegorocznej edycji wystąpili: John OO Fleming, Nick Sentience, Greg Downey, Paul Webster, Audiowarp, a także Juma, Indecent Noise, Mike Wind, Dereck Recay, Torpex, Cez Are Kane, Toxic Noiz, Walker, Huberto, Baker, Coti, Matt Tracker, Brudny Alan, George Luca. Poniżej rozmowa z Marcinem Murawskim z firmy „Bend Reality Agency”, będącej organizatorem festiwalu:

#### **Jak Pan ocenia tegoroczną edycję Eastern Connection 2010?**

Bardzo wysoko. Postaraliśmy się o światowej sławy gwiazdy. W przeciągu dwóch dni na scenie wystąpili m.in. Nick Sentience, Greg Downey, Paul Webster, czy Jon OO Fleming, który dzień wcześniej grał w Anglii dla 60-tysięcznej publiczności. Poza tym fani w tym roku nie zawiedli miłośnicy muzyki elektronicznej zjechali niemalże z całej Polski, co widać było chociażby po rejestracjach.

#### **Jak całe przedsięwzięcie wyglądało od strony technicznej?**

Eastern Connection planowaliśmy z 5-miesięcznym wyprzedzeniem. Przede wszystkim chodziło nam o pozyskanie największych, międzynarodowych gwiazd muzyki klubowej. Wiązało się z tym wcześniejsze zarezerwowanie terminów i podpisanie umów. Również z dużym wyprzedzeniem musieliśmy się postarać o sprzęt - chcieliśmy by wszystko było jak najlepszej jakości. W efekcie powstała scena zbudowana z rusztowań typu rotax wielkości 20 x 8, oświetlenie z tub ledowych, ruchome głowy Martin Mac 500 oraz najlepsze lasery 17 wat RGB Full Color. Zastosowaliśmy także nagłośnienie liniowe Elektro Voice, dające krystaliczny dźwięk. Tego typu rozwiązania stosowane są na największych koncertach i imprezach w Polsce i na świecie.

#### **Czy były jakieś trudności w organizacji Eastern Connection?**

Początkowo planowaliśmy festiwal na stadionie MOSiR w Parczewie. Poczyniliśmy już pewne kroki w tym celu. Jednak na miesiąc przed imprezą musieliśmy zmienić lokalizację. Z uwagi na zbyt bliskie usytuowanie stadionu w centrum miasta, w pobliżu budynków mieszkalnych, nie dostaliśmy od władz miasta pozwolenia na zorganizowanie imprezy do późnych godzin nocnych. Dlatego też festiwal został przeniesiony do Siemienia. Tego typu przedsięwzięcie wymaga odpowiedniego rozgłosu. Jak wyglądała promocja?

Postaraliśmy się, by kampania reklamowa miała szeroki rozdzźwięk - a ponieważ honorowy patronat, jak też wsparcie finansowe zapewniło Starostwo Powiatowe w Parczewie - równie istotną sprawą było połączenie imprezy z promocją naszego powiatu. Zadbaliśmy o to, by logo Powiatu Parczewskiego i inne

informacje o honorowym patronacie znalazły się na materiałach promocyjnych imprezy. Ponad 20 tysięcy plakatów rozwieszono na terenie największych miast województwa lubelskiego t.j. w Lublinie, Białej Podlaskiej, Międzyrzecu, Radzynie, Lubartowie, Świdniku, Łęcznej, Chełmie, Terespolu, Włodawie i oczywiście w Parczewie. W tym celu użyliśmy również billboardów. Poza tym prowadziliśmy kampanię reklamową przez lokalne media i tak np. w radiu Eska były emitowane 30 sekundowe spoty, 6 razy dziennie przez około 2 tygodnie. Do kampanii włączyliśmy również TVP Lubartów, jak też lokalną prasę: Dziennik Wschodni, Kurier Lubelski, czy Wspólnotę. To także promocja przez Internet informację pojawiły się na największych stronach poświęconych muzyce klubowej np. ftb.pl, czy evibes.pl. Poza tym na portalu YouTube można obejrzeć krótkie filmiki relacjonujące wydarzenie.

M. Wyszynska

## **Powstanie Biuro Porad Obywatelskich i Prawnych**

25 sierpnia br. pomiędzy Powiatem Parczewskim a Polską Fundacją Ośrodków Wspomagania Rozwoju Gospodarczego „OIC Poland” w Lublinie zostało zawarte porozumienie o współpracy przy realizacji projektu „Lubelskie obywatelskie program rozwoju poradnictwa obywatelskiego na Lubelszczyźnie etap II” w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego, Poddziałanie 5.4.2 Rozwój dialogu obywatelskiego nadzorowanego przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej. Projekt (realizowany od 1 września br. do 31 grudnia 2013) zakłada utworzenie na terenie województwa lubelskiego 6 Biur Porad Obywatelskich i Prawnych w powiatach: parczewskim, radzyńskim, białskim, krańickim, opolskim i janowskim. W Parczewie mieścić się będzie w dawnej siedzibie warsztatów szkolnych przy ulicy Kościelnej. Personel Biura będzie świadczył bezpłatnie porady prawne i obywatelskie w zakresie spraw rodzinnych, zatrudnienia, spadkowych, konsumenckich i innych. Dyżury doradców będą się odbywać zarówno w godzinach rannych, jak i popołudniowych przez cztery dni w tygodniu. Biuro będzie dostosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych, jak również będzie istniała możliwość udzielania porad drogą mailową i telefoniczną.

Biuro Porad Obywatelskich i Prawnych to miejsce, do którego może się zgłosić każdy, bez względu na wiek, płeć, narodowość i status majątkowy. Informacje w nim udzielane są bezpłatnie i poufne. Usługi świadczone przez Biuro polegają m.in. na udzielaniu osobom znajdującym się w trudnej sytuacji życiowej informacji o przysługujących im uprawnieniach, wynikających z przepisów prawa polskiego, możliwościach uzyskania wsparcia, wskazywaniu obowiązującego w danej sprawie trybu postępowania i przysługujących środków odwoławczych.

M. Wyszynska



## Gminne zawody sportowo-pożarnicze

Tegoroczne Gminne Zawody Sportowo-Pożarnicze Ochotniczych Straży Pożarnych odbyły się 31 lipca i 1 sierpnia w Sosnowicy i Dębowej Kłodzie. Pierwszego dnia w Sosnowicy zaprezentowało się 9 jednostek OSP z gmin: Jabłoń, Podedwórze i Sosnowica. Drugiego dnia w Dębowej Kłodzie do rywalizacji stanęło 19 jednostek OSP z gmin: Parczew, Dębowa Kłoda, Siemień i Milanów. Organizatorami zawodów były Zarządy Gminnych Oddziałów ZOSP RP i Komenda Powiatowa PSP w Parczewie. Rywalizację w sztafecie pożarniczej 7 X 50 m oraz ćwiczeniu bojowym polegającym na rozwinięciu dwóch linii gaśniczych, połączeniu z motopompą, strąceniu pacholek prądem wodnym i obróceniu tarczy, oceniała komisja sędziowska powołana przez Komendanta Powiatowego Państwowej Straży Pożarnej w Parczewie. W eliminacjach gminnych poszczególne drużyny uplasowały się na następujących miejscach:

### Gmina Jabłoń:

1. OSP Paszenki 111,50 pkt.
2. OSP Gęś 127,70 pkt.
3. OSP Jabłoń 132,20 pkt.
4. OSP Kolano 144,75 pkt.

### Gmina Podedwórze:

1. OSP Podedwórze - 127,60 pkt.
2. OSP Zaliszcze 132,90 pkt.

### Gmina Sosnowica:

1. OSP Pieszowola 130,80 pkt.
2. OSP Sosnowica - 147,50 pkt.
3. OSP Lejno 167,60 pkt.

### Gmina Parczew:

1. OSP Laski 115,09 pkt.
2. OSP Tyśmienica 119,98 pkt.
3. OSP Koczergi 124,79 pkt.
4. OSP Jasionka 135,93 pkt.
5. OSP Parczew 136,61 pkt.
6. OSP Wierzbówka 161,66

### Gmina Dębowa Kłoda:

1. OSP Plebania Wola - 122,67 pkt.
2. OSP Chmielów 124,83 pkt.
3. OSP Uhnin 138,39 pkt.
4. OSP Pachole 147,41 pkt.
5. OSP Żmiarki 154,63 pkt.
6. OSP Dębowa Kłoda 159,84 pkt.

### Gmina Siemień:

1. OSP Juliopol 118,14 pkt.
2. OSP Siemień 141,81 pkt.
3. OSP Jezioro 147,60 pkt.

### Gmina Milanów:

1. OSP Milanów - 103,39 pkt.
2. OSP Czeberaki 108,80 pkt.
3. OSP Rudno II 162,65 pkt.

Puchary oraz nagrody rzeczowe ufundowały samorządy z poszczególnych gmin. Podsumowania zawodów dokonał Starosta Parczewski Waldemar Wezgraj. Słowa podziękowania skierował do uczestników, jak również do współorganizatorów zawodów: Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Parczewie

i gospodarzy imprezy. Organizatorzy zadbali o bezpieczne warunki podczas rozgrywek, jak też o dobrą informację podczas startu drużyn. Do komisji sędziowskiej nie wpłynęły żadne protesty, nikt ze startujących zawodników nie uległ kontuzji.

/M.W/



## Paszenki najlepszą drużyną w powiecie!

W niedzielę 8 sierpnia br. na stadionie MOSiR w Parczewie 11 jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych stanęło do rywalizacji o tytuł najlepszej drużyny w powiecie. Zgodnie z regulaminem zawody składały się z dwóch konkurencji: ćwiczenia bojowego i sztafety pożarniczej 7 x 50 metrów z przeszkodami. Uroczystego otwarcia zawodów dokonał Starosta Parczewski Waldemar Wezgraj. Współorganizatorami imprezy byli: Starostwo Powiatowe w Parczewie, Zarząd Oddziału Powiatowego ZOSP RP i Komenda Powiatowa Państwowej Straży Pożarnej w Parczewie. Sędzią głównym zawodów wyznaczony został mł. bryg. mgr inż. Kazimierz Szymczuk. W ćwiczeniu bojowym najlepszą okazała się drużyna OSP Paszenki z czasem 43,80, w sztafecie pożarniczej OSP Juliopol z czasem 59,10. Klasyfikacja generalna zawodów przedstawia się następująco:

1. OSP Paszenki 106,04 pkt.
2. OSP Czeberaki 106,30 pkt.
3. OSP Koczergi 109,60 pkt.
4. OSP Laski 124,70 pkt.
5. OSP Juliopol 128,70 pkt.
6. OSP Pieszowola 137,32 pkt.
7. OSP Plebania Wola 143,31 pkt.
8. OSP Rudno II 146,35 pkt.
9. OSP Zaliszcze 148,50 pkt.
10. OSP Tyśmienica - 155,60 pkt.
11. OSP Milanów 179,38 pkt.
12. OSP Parczew (poza konkurencją) 120,00

Podczas zawodów do komisji sędziowskiej wpłynął 1 protest, który rozpatrzono pozytywnie. Puchary i dyplomy wręczali: Starosta Parczewski Waldemar Wezgraj, Komendant Powiatowy PSP w Parczewie Janusz Krasuski oraz Prezes OSP w Parczewie Wiesław Nowak. Zwycięska drużyna będzie reprezentować Powiat Parczewski na zawodach wojewódzkich, które odbędą się 14 sierpnia w Krasnymstawie. /M. Wyszynska/



## Przygoda nad morzem Projekt ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego

**Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Parczewie realizuje projekt systemowy "Lepszy start w dorosłe życie" współfinansowany ze środków EFS w ramach PO KL, Priorytet VII, Działanie 7.1., Poddziałanie 7.1.2.**

### Uczestnicy

**W projekcie uczestniczy 69 Beneficjentów Ostatecznych.** Są to osoby w wieku 16-35 roku życia usamodzielniające się (19 osób) oraz niepełnosprawne (50 osób) z terenu powiatu parczewskiego.

### Działania

**W ramach projektu** grupa 50 osób niepełnosprawnych wraz z 19 opiekunami wyjechała na turnus rehabilitacyjny nad polskie morze.

### Miejsce

**Turnus rehabilitacyjny** trwał 14-dni i odbył się w Sanatorium Panorama Morska w Jarosławcu nad morzem w okresie od 31 lipca do 13 sierpnia 2010r.

### Atrakcje

**Sanatorium Panorama Morska w Jarosławcu** położone tuż nad morzem, jest niezwykle rozległe i malowniczo zagospodarowane. Uczestnicy mieszkali w 2 i 3-osobowych pokojach oraz domkach letniskowych otoczonych zielenią.

**W ramach turnusu uczestnicy korzystali z:** badania lekarskiego (na początku i na końcu turnusu), zabiegów rehabilitacyjnych dobranych indywidualnie przez lekarza oraz mieli zapewniony stały dostęp do opieki medycznej na terenie ośrodka.

Podczas turnusu uczestnicy brali udział w warsztatach psychoterapeutycznych prowadzonych przez psychologa.

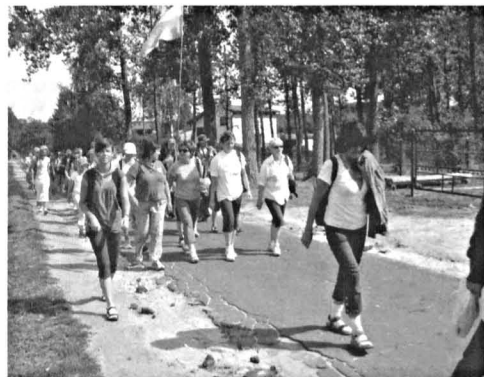
**Turnus obejmował także program kulturalno- rozrywkowy, a w nim:** koncerty zespołów wokalnych, wieczory muzyczne, dancingi, różnego rodzaju konkursy, ogniska z poczęstunkiem. Uczestnicy odbyli także jednodniową wycieczkę autobusową do Darłowa w celu zwiedzania zamku.

**Co przed nami - pozostałe działania w projekcie** W ramach projektu wszyscy Beneficjenci Ostateczni (69 osób) zostaną objęci indywidualnym doradztwem zawodowym oraz wezmą udział w wybranych przez siebie kursach szkoleniowych: obsługa komputera dla początkujących, grafika komputerowa, kosmetyka paznokci z elementami wizażu, Jak założyć i prowadzić działalność gospodarczą, Warsztaty radzenia sobie ze stresem, Pierwsza pomoc, Kurs prawa jazdy kategorii B, Kurs prawa jazdy kategorii C, Kurs serwisant komputerowy. **Zdjęcia z przebiegu turnusu dostępne są na stronie projektu [www.pcrparczew.pl](http://www.pcrparczew.pl) (zakładka: projekt systemowy)/PCPR/**



## Bóg jest miłością!

Tak brzmi hasło tegorocznej, jubileuszowej XXX Pielgrzymki Podlaskiej na Jasną Górę. Jak co roku, pielgrzymi ruszają w drogę, aby swoje modlitwy i prośby zanieść do tronu Jasnogórskiej Pani. Pragną też Podziękować Bogu za wszelkie otrzymywane łaski i wysłuchane prośby. 2 sierpnia 2010 Grupa 16 wyruszyła na pielgrzymi szlak. Dzień wcześniej Parczewianie przyjęli i ugościli Grupę 17 z Włodawy. Ciepłe przyjęcie i noclegi otrzymali wszyscy przybyli pielgrzymi, ponad sto osób. Wieczorem obie grupy i wszyscy sympatycy Pieszej Pielgrzymki Podlaskiej zebrał się na Apelu Jasnogórskim w Bazylice Mniejszej. Następnego dnia o 6.00 odprowadzono wyjątkową Mszę Świętą, która rozpoczęła pielgrzymowanie grupy parczewskiej. Wiele osób, które nie zdecydowały się wyruszenie w drogę, odprowadzało pielgrzymów do różnych punktów postoju - ul. Kolejowej, Siemienia, Czemiernik, a nawet Tarkawicy - miejsca noclegu. Grupy wyruszyły z radością w sercach i głośnym śpiewem na ustach. Przez dwanaście dni pielgrzymi pokonali trasę 360 km, w etapach 20-35 km dziennie. Nie była to łatwa podróż- obtarte, poranione nogi, upały i zmęczenie wielu osobom dawały się we znaki. Jednak



uczestnicy podkreślają, że każdy ból rekompensowany jest ogromną radością i wsparciem innych osób. Każdy może liczyć na „brata i siostrę”- jak zwracają się do siebie pielgrzymi. Pomocy udzielają także mieszkańcy miast i wiosek,

znajdujących się na trasie. Wystawiają na stolikach poczęstunek, dają kwiaty, z uśmiechem machają przechodzącym grupom lub dołączają się na niewielkie odcinki. Często też przyjmują na nocleg, tak aby pielgrzymi nie musieli każdej nocy spędzać na polu namiotowym. Czas wędrowania do przede wszystkim „rekolacje w drodze”. Pielgrzymi codziennie uczestniczą we Mszy Świętej, wspólnie odmawiają wszystkie modlitwy, w tym różaniec, oraz spotykają się na wieczornych Apelach Jasnogórskich. Wysłuchują konferencji, przygotowanych na temat hasła tegorocznej pielgrzymki- Bóg jest miłością. Śpiewają pieśni i radosne, motywujące piosenki religijne. Nawzajem dbają o swój dobry humor i pomagają sobie w ciężkich momentach. Przewodnikiem grupy Parczewskiej jest nowy wikariusz Parafii św. Jana Chrzciciela- ks. Jacek Guz. W posłudze wspierają go kapłani obu parafii oraz klerycy. Sprawne funkcjonowanie pielgrzymki jest także zasługą grupy porządkowej (która dba o bezpieczeństwo na trasie i polach namiotowych), technicznej (zajmującej się nagłośnieniem), muzycznej, medycznej, sekretariatu, łącznika i wszystkich, którzy chcą włączyć się do pomocy. 13 sierpnia pielgrzymi dotarli do Mirowa, niewielkiej miejscowości oddalonej zaledwie kilka kilometrów od Częstochowy. Następnego dnia pokonali ostatni, króciutki etap- weszli na Jasną Górę, uklękli przed cudownym obrazem Matki Bożej Częstochowskiej, modlili się, ofiarowali cały swój trud, dziękowali i przedstawiali prośby.

15 sierpnia, w święto Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, razem z tysiącami pielgrzymów z całej Polski uczestniczyli w uroczystej Mszy Świętej. Po jej zakończeniu wyruszyli w drogę powrotną do Parczewa, na szczęście- autokarem. Na miejscu radośnie powitały ich rodziny i przyjaciele. Mimo zmęczenia pielgrzymi byli uśmiechnięci i zapewniali, że za rok znowu wyruszą w drogę.

Kamila Ostap



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPOŁECZNA



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt systemowy w ramach Priorytetu VII "Promocja integracji społecznej"  
Działanie 7.1. Rozwój i upowszechnienie aktywnej integracji  
Poddziałanie 7.1.2. Rozwój i upowszechnienie aktywnej integracji przez powiatowe centra pomocy rodzinie

Projekt systemowy w ramach Priorytetu VII "Promocja integracji społecznej"  
Działanie 7.1. Rozwój i upowszechnienie aktywnej integracji  
Poddziałanie 7.1.2. Rozwój i upowszechnienie aktywnej integracji przez powiatowe centra pomocy rodzinie

## OGŁOSZENIE

### Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Parczewie organizuje Konferencję promującą projekt systemowy

#### “Lepszy start w dorosłe życie”

**W ramach którego 50 osób niepełnosprawnych wyjechało na turnus rehabilitacyjny nad morze, a 69 uczestników projektu weźmie udział w wybranych przez siebie kursach szkoleniowych**

Konferencja rozpocznie się w dniu 30 września 2010 roku, o godz. 8.30  
w restauracji "Alma" 21-200 Parczew, ul. Polna 42

w programie konferencji:

- \* prelekcje zaproszonych gości
- \* multimedialna prezentacja projektu
- \* przedstawienie teatralne w wykonaniu uczestników  
Warsztatu Terapii Zajęciowej
- \* występ zespołu muzycznego WE TROJE  
w trakcie konferencji kiermasz rękodzieła:
- \* obrazy, rzeźba, biżuteria
- \* wspólny obiad

#### Do udziału w konferencji zapraszamy:

Beneficjentów Ostatecznych, pracowników PCPR Parczew, pracowników pomocy społecznej z terenu powiatu parczewskiego, przedstawicieli Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Lublinie, Lubelskiego Urzędu Wojewódzkiego, Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej w Lublinie, przedstawicieli władz lokalnych, przyszłych Beneficjentów Ostatecznych oraz przedstawicieli zakładów pracy z terenu powiatu parczewskiego.

Serdecznie zapraszamy do odwiedzenia strony projektu na [www.pcprrparczew.pl](http://www.pcprrparczew.pl) (zakładka projekt systemowy) zawierającej opis działań i zdjęcia z przebiegu projektu.

## Wystawa dokumentów życia społecznego

Od 2 lipca br. Powiatowa Biblioteka Publiczna Centrum Kultury w Parczewie udostępnia do zwiedzania, w Sali Związku Nauczycielstwa Polskiego, wystawę zatytułowaną „Dokumenty życia społecznego w zbiorach PBP-CK”. Przygotowano ją w oparciu o zbiory własne znajdujące się w zasobach biblioteki. Wystawa prezentuje przede wszystkim materiały, które treścią i formą odbiegają od typowych zbiorów bibliotecznych. Tytułowe dokumenty życia społecznego - to materiały graficzne o charakterze informacyjnym, normatywnym, propagandowym i reklamowym. Ukazują się w formie broszur, jednodniówek, afiszy, plakatów, programów, zaproszeń, prospektów, ulotek, instrukcji i biuletynów. Na wystawie można obejrzeć najnowsze publikacje, wydawnictwa regionalne o powiecie parczewskim i gminach (w układzie gmin) jak również monografie, albumy, gazety, czasopisma i biuletyny informacyjne zgromadzone przez 10 lat działalności PBP-CK. Wystawę obejrzeli już: bibliotekarze z powiatu parczewskiego, uczestnicy Warsztatu Terapii Zajęciowej w Parczewie, emeryci ZNP, słuchacze Uniwersytetu Trzeciego Wieku, członkowie koła brydżystów, uczniowie Studium Muzyczno-Artystycznego, czytelnicy PBP-CK w Parczewie oraz osoby indywidualne, które odwiedziły Parczew w czasie wakacji, m.in. z Warszawy i Lublina.



Zapraszamy do zwiedzania wystawy, prezentującej poprzez zasoby biblioteczne, historię i dzień dzisiejszy różnych aspektów życia społecznego Parczewa i Ziemi Parczewskiej. Ekspozycja czynna jest w PBP-CK w Parczewie, mieszczącej się przy ulicy Aleje Jana Pawła II 36, w godzinach 8.00 - 15.00.

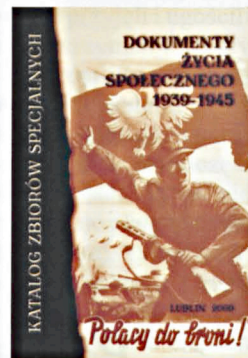
*K. Sternik*



## KATALOG DOKUMENTÓW ŻYCIA SPOŁECZNEGO 1939-1945

„Dokumenty życia społecznego 1939-1945”, czyli z lat II wojny światowej są trzecim tego typu katalogiem opublikowanym przez WBP im. H. Łopacińskiego w Lublinie. Pierwszy obejmuje lata 1801-1914, natomiast drugi zawiera materiały z lat 1914-1918. Prezentowany katalog (dostępny w PBP-CK w Parczewie) zawiera opisy dokumentów życia społecznego (203), będących w posiadaniu Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Lublinie, z czasu II wojny światowej, a także reprints z tego okresu. DŻS-y opisane w katalogu, należą do zbiorów specjalnych, są takie materiały jak: afisze, obwieszczenia, odezwy, plakaty, zaproszenia, ulotki, różnego rodzaju katalogi, programy. Katalog uzupełniają kolorowe ilustracje dokumentów oraz indeksy. Opisane pozycje w większości związane są z regionem lubelskim. Materiał podzielono na lata, a w obrębie roku o kolejności decyduje data dzienna. Dokumenty życia społecznego w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej im. H. Łopacińskiego w Lublinie to blisko 70 tysięcy jednostek statystycznych, co stanowi jedną z większych kolekcji tego typu w bibliotekach polskich. Pośród tego zbioru znajdują się obiekty unikalne i wyjątkowe.

*K. Sternik*



norway grants Wspieranie udzielone przez Norwegię poprzez dofinansowanie ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego

PROGRAM WSPIERANIA INICJATYW TRANSGRANICZNYCH W EUROREGIONIE BUG



## Nowe wydawnictwa informacyjne

W ramach partnerskiej współpracy transgranicznej Powiatu Parczewskiego i Rejonu Lubomelskiego na Ukrainie od marca realizowany jest podprojekt „Pomocna dłoń-promocja rozwoju Powiatu Parczewskiego i Rejonu Lubomelskiego” współfinansowany ze środków Programu Wspierania Inicjatyw Transgranicznych w Euroregionie Bug ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego.

W ś r ó d realizowanych d z i a ł a ń podprojektowy ch są działania wydawnicze pozwalające na b l i ż s z e p o z n a n i e a t r a k c j i przyrodniczo-kulturowo-



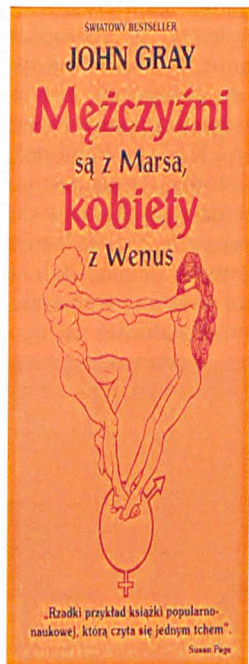
turystycznych partnerskich Rejonów. Dwujęzyczny „Przewodnik turystyczny po Ziemi Parczewskiej i Lubomelskiej” prezentuje tereny Powiatu Parczewskiego i Rejonu Lubomelskiego na Ukrainie. Warto poznać nasze partnerskie regiony ich historię, zabytki i dobra natury. Niewątpliwym walorem naszych terenów są urzekające krajobrazy, bogaty i zróżnicowany świat przyrody, a wreszcie dorobek kultury duchowej i materialnej. To dobre miejsca do wypoczynku rodzinnego i atrakcyjne regiony turystyczne. Przewodnik jest katalogiem najcenniejszych miejsc i obiektów, przedstawia propozycje turystycznych tras wycieczkowych. Serdecznie Państwa zapraszamy do zapoznania się z wydawnictwem, który jest próbą odzwierciedlenia niezwykłości powiatu parczewskiego i rejonu lubomelskiego, a następnie odwiedzenia naszych gościnnych terenów.

*/Zespół Koordynujący Podprojekt/*



John Gray  
MĘŻCZYŹNI SĄ Z MARSA, KOBIETY Z WENUS

„Podobno kobiety są z Wenus, mężczyźni z Marsa... Jestem z Marsa, jestem z Marsa!”. Ta teza atakuje nas z telewizora każdego dnia. Nawet reklama sosu sałatkowego okazuje się doskonałym środkiem popularyzowania literatury. Jak to jest naprawdę z teorią o pochodzeniu Ziemi? Odpowiedzi udziela John Gray, popularny amerykański terapeuta, który pomógł wielu parom



bardziej zrozumieć siebie i przetrwać kryzys. Sukces jego metody polega na bardzo obrazowym i przydatnym porównaniu: Przed wiekami Marsjanie i Wenusjanki spotkali się i zakochali w sobie. Dzięki temu, że szanowali i akceptowali swoje odrębności, udało im się stworzyć szczęśliwe związki. Potem jednak przybyli na Ziemię i zapomnieli, że pochodzą z różnych planet. Od tej pory nie potrafią dogadywać się tak, jakby chcieli, ani stworzyć szczęśliwych i satysfakcjonujących związków. Gray twierdzi, że świadomość odmienności jest pierwszym krokiem odbudowania zaufania, zaspokajania potrzeb emocjonalnych i wzrostu miłości. Autor dokładnie opisuje, jak wygląda psychika mężczyzn i ich stosunek do kobiet, i na odwrót- wewnątrz kobiet i ich stosunek do mężczyzn. Często powraca do przykładu Marsjan i Wenusjanek, aby wskazać konkretne, życiowe różnice w zachowaniu. Przedstawia sposób

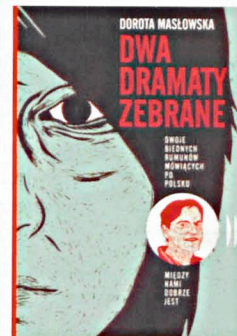
radzenia sobie ze stresem obu płci i różnice w języku- jak wyrażamy uczucia, przekazujemy informacje, opowiadać i wspierać się nawzajem. Gray zajmuje się też zagadnieniem kryzysów w związku- wieloletnimi małżeństwami, którym grozi rozpad, ale i młodymi stażem parami. Oczywiście jest, że nawet mimo miłości w związku nastaje czas zniecierpliwienia, kłopotów, chwilowego braku zainteresowania. Autor podzielił więc ludzi na „sprężynki” i „fale”, dwa typy, które w różny sposób radzą sobie z problemami. W intrygujący sposób zwraca też uwagę, że kobiety i mężczyźni mają różne potrzeby emocjonalne oraz uczy, jak je zaspokajać. Udziela porad, jak kończyć kłótnie (ponieważ są one naturalnym elementem życia, którego nigdy nie można w pełni wyeliminować) i uspokajając szalejące emocje. Swoją teorię rozszerza o sposób wyrażania uczuć i proszenia o pomoc. Wydawało by się, że tak wiele teorii może pozbawić książkę polotu i beletrystycznego charakteru. A jednak, poradnik doskonale radzi sobie z natłokiem informacji psychologicznych i porad. Styl lekki i przyjemny, przeplatany jest autentycznymi historiami pacjentów i przyjaciół doktora Graya. Czytając tę książkę można łatwo zapomnieć, że jest to literatura popularnonaukowa, a jednocześnie- wiele dowiedzieć się o sobie samym i swojej „drugiej połowie”.

Andrzej Bart  
REWERS

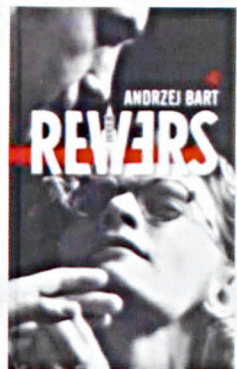
Książka A. Barta na pierwszej stronie ma dopisek nowela filmowa. To bardzo istotny fakt, gdyż w 2009 r. film „Rewers” oparty na scenariuszu tegoż pisarza zdobył Złote Lwy (nagrodę główną Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni) i był również polskim kandydatem do Oscara. Jednak pomówmy o książce, bo tej żaden film nie pokona. Znamiona noweli są tu bardzo widoczne: mała liczba bohaterów i jeden wątek, ale jaki! Z pozoru i z początku niby nic nadzwyczajnego, jednak finał może zmrozić krew w żyłach. Wydarzenia rozgrywają się w powojennej Warszawie. Główna bohaterka Sabina, lat 29, jest spokojną, nieco zakompleksioną panną, pracującą w wydawnictwie „Nowiny”.

Dorota Masłowska  
DWA DRAMATY ZEBRANE

W tym niewielkim zbiorze zostały umieszczone dwa dramaty: „Dwoje biednych Rumunów mówiących po polsku” i „Między nami dobrze jest”. Autorka pokazuje w nich świat absurdu i beznadziei, który okazuje się naszym światem. W pierwszym dramacie poznajemy dwie osoby, a nasza opinia o nich zmienia się z sekundy na sekundę. Raz są kuzynami, raz kochankami, raz obcymi sobie narkomanami. Coraz bardziej wątpliwe jest, czy rzeczywiście są Rumunami. Po „udanej” imprezie próbują przypomnieć sobie: kim są i dokąd dążą. Gdzieś tam, w bliżej nieokreślonym miejscu, czekają na nich obowiązki, jednak powrót do nich okazuje się wyjątkowo trudny. Tytuł drugiego dramatu- „Między nami dobrze jest” jest rażąco przeciwnością rzeczywistości, w której tak naprawdę nie jest dobrze. Przedstawiona rodzina nie potrafi się ze sobą porozumieć, a każdy z jej członków żyje we własnym świecie. Osowiała staruszka na wózku inwalidzkim potrafi tylko wspominać wojnę. Halina i Mała metalowa dziewczynka nie mają nawet zamiaru wysłuchiwać jej wspomnień. Halina zajęta jest bezcelowymi obowiązkami domowymi i rozmowami z przyjaciółką, grubą Bożeną. Dziewczynka dosadnie krytykuje rzeczywistość, jednocześnie próbując odnaleźć miejsce dla siebie i jakąś rozrywkę. Pojawia się też wątek środowiska filmowego, zepsutego i pretensjonalnego. Ostatecznie nie wiadomo, co jest rzeczywistością, a co tylko scenariuszem marnego filmiła. Ogromną zaletą obu dramatów są ciągle zwroty akcji, zaskakujące pointy i genialne przeplatanie się groteski i rzeczywistości. Nasz świat, który dobrze znamy i w którym czujemy się pewnie, okazuje się parodią życia. Absurdem przepełnione jest każde działanie postaci, ba! każda postać. Autorka nie zrezygnowała też z cechy „Wojny polsko-ruskiej” i „Pawia królowej”, za którą pokochały ją tysiące czytelników- specyficznego języka. Masłowska operuje stylem potocznym, desperacko jadowitym i pełnym cynizmu. Nie stroni od wulgaryzmów, co nadaje jej utworom ogromnego realizmu. Wydanie dramatów (Lampa i Iskra Boża, Warszawa 2010) zawiera zdjęcia ze spektakli oraz listy wystawień. Sztuki odniosły sukces m.in. w Wielkiej Brytanii, Niemczech, Stanach Zjednoczonych, Czechach i na Litwie.



Nad jej panięństwem ubolewają matka i babcia, z którymi Sabina mieszka. Co więcej, obie stateczne panie aktywnie działają w tym kierunku, ale Sabinka jest w tym całym zamieszaniu zbyt oporna. Owszem, zachwyca się swym dyrektorem Barskim. Można powiedzieć nawet, że jest w nim lekko zadurzona, ale to wszystko. No i pewnego dnia zostaje napadnięta przez warszawskich cwaniaków... Z opresji ratuje ją rycerz na białym koniu (określenie pasowałoby jak uł, gdyby akcja rozgrywała się w średniowieczu), a mówiąc bardziej współcześnie niezwykle przystojny i tajemniczy Bronisław. Bronek, bo tak pozwalał do siebie mówić, to sprawca pierwszego porywu namiętności Sabiny i powód nieszczęść. Może byłoby lepiej, gdyby go nigdy nie spotkała. Dlaczego? No cóż, Nie chcę psuć nikomu przyjemności odkrywania tej mrocznej tajemnicy, której strażniczkami są trzy, z pozoru spokojne, opanowane i stateczne kobiety: babka, matka i córka.



## GBP w Dębowej Kłodzie po remoncie

Po trwającym kilka miesięcy remoncie, Gminna Biblioteka Publiczna w Dębowej Kłodzie ponownie zaprasza do odwiedzin stałych i nowych Czytelników. W przyjaznym, ciepłym otoczeniu nasi czytelnicy mogą wypożyczyć książki, korzystać z dwóch stanowisk komputerowych ze stałym łączem internetowym oraz zaczerpnąć informacji z księgozbioru popularnonaukowego. Mogą również poczytać czasopisma, pobawić się, jednym zdaniem - łącząc przyjemne z pożytecznym. Mamy nadzieję, że te wszystkie udogodnienia pomogą nam coraz lepiej służyć pomocą stałym bywalcom biblioteki oraz przysporzą nam nowych czytelników, którzy będą nas chętnie odwiedzać. Zapraszamy!

*Danuta Hetman Dyrektor GPB w Dębowej Kłodzie*



## Letni festyn w Plebaniej Woli



Karaoke w Plebaniej Woli. przed zabawą taneczną dzieci i młodzież miały dużo czasu i chęci by zaprezentować swoje zdolności wokalne. Repertuar przygotowany przez p. Eliaśza Grunwalda (prowadzący) nie sprawił chętnym żadnej trudności - śpiewano piosenki także z lat 70-80tych. Ćwiczenia z emisji głosu zajęcia odbywają się w Gminnym Ośrodku Kultury prowadzi je instruktor ze studia wokalnego w Lublinie p. Magdalena Hymos a wszystko to w ramach projektu współfinansowanego ze środków PPWOW. /GOKiO/



## Dzieje mojej miejscowości

Dnia 9.07.2010r. został rozstrzygnięty konkurs historyczny „Dzieje mojej miejscowości”. Organizatorem konkursu był Samorząd Gminy Jabłoń, Gminny Ośrodek Kultury w Jabłoni i Centrum Kształcenia w Jabłoni. Organizatorzy zaproponowali uczniom, studentom, nauczycielom historii i wiedzy o kulturze oraz pasjonatom historii wzięcie udziału w konkursie, którego celem było rozwijanie zainteresowań przeszłością Gminy Jabłoń oraz kształtowanie świadomości lokalnej młodego pokolenia, rozbudzenie u uczestników zainteresowania historią i zachęcenie do własnych badań historycznych w środowisku lokalnym, rozwijanie zainteresowań przeszłością własnej miejscowości (Jabłoń, Kudry, Wantopol, Gęś, Łubno, Dawidy, Kolano, Kolano Kolonia, Holendernia, Paszenki, Puchowa Góra, Kalinka), zachęcenie mieszkańców do podjęcia samodzielnych poszukiwań badawczych, gromadzenie informacji przy wykorzystaniu nowoczesnych technologii i różnorodnych źródeł informacji, wzbudzenie poczucia wartości i znaczenia dziedzictwa kulturowego i odpowiedzialności za jego trwanie. Jury w składzie: Sylwester Dzyr - przewodniczący, Katarzyna Matczuk sekretarz, Ewa Petruczynek i Grzegorz Sak



członkowie, oceniało prace m.in. według następujących kryteriów: historyczny charakter pracy, czyli odtworzenie części przeszłości, samodzielność (oryginalność) pracy, która powstała w oparciu o własne przemyślenia, opowieści starszych mieszkańców wywiad lub własne wspomnienia, taka forma pracy widziana była najmilej. Na konkurs wpłynęło 7 prac. Po ich sprawdzeniu komisja postanowiła nagrodzić następujące osoby: I miejsce Jan Macech z Kolana za „Dzieje Kolana” II miejsce Iwona Zdybel z Kuder za „Cygańskie Kudry” III miejsce Izabela Rykucka z Dawid za „Moja wieś Dawidy” oraz wyróżnić: Andrzeja Marciniuka z Kolana za „Kolano - historia wsi” Anetę Romaniuk z Kuder za „Jabłoń wczoraj i dziś” Magdaleny Czajka z Kolano Kolonii za „Kolańskie opowieści” Weronikę Dąbrowską z Kolana za „Ochotnicza Straż Pożarna w Kolanie wczoraj i dziś”. 12.07.2010r. podczas Sesji Rady Gminy odbyło się uroczyste podsumowanie i wręczenie nagród dla uczestników konkursu. Nagrody rzeczowe zostały ufundowane przez Samorząd Gminy Jabłoń. Uczestnicy otrzymali: za I miejsce rower, II miejsce aparat fotograficzny, III miejsce odtwarzacz MP4 oraz za wyróżnienia pamięć przenośną Pendrive. Ponadto wszyscy otrzymali pamiątkowe dyplomy oraz publikacje: „Jabłoń w historii i wspomnieniach” autorstwa Ady Ukalskiej i „Zamoyscy w Jabłoni”, praca zbiorowa. Organizatorzy dziękują wszystkim uczestnikom za udział i cenne materiały zawarte w pracach konkursowych.

K. Matczuk

## Z wizytą u artystki ludowej w Rudnie

W gospodarstwie Pani **Aliny Faluszewskiej** czas zatrzymał się co najmniej 60 lat temu. Duży drewniany dom z okiennicami, ze wszystkich stron obrośnięty kwieciami. Drewniane stare drzwi prowadzące do sieni, przed domem „przyźba”, gdzie po pracy można posiedzieć i porozmawiać. Podwórko tonie w zieleni, z której wylania się drewniana stodoła, obory i studnia, z której wiaderkiem czerpie się wodę. Obok studni koryto na wodę dla krowy „żywicielki”, w tej chwili przebywającej na pastwisku. W domu podłoga z desek, wyszorowanych do białości, drewniane łóżko, kilimy, makatki jak u naszych prababć na wsi dawno temu. W tych skromnych warunkach żyje Pani Alina, od lat gromadzi, przekazuje, uczy i sama aktywnie uczestniczy w działaniach podtrzymujących tradycję i kulturę ludową. W Jej zbiorach można znaleźć bardzo stare zdjęcia, dziesiątki zeszytów z tekstami piosenek, przyśpiewek i wierszy przekazywanych z pokolenia na pokolenie w okolicach Rudna i Radecha. Twórczyni ludowa ze swojej pamięci przywołuje i opowiada o starych obrzędach, zwyczajach panujących na wsi, wreszcie śpiewa mi pieśni, które śpiewano na wiejskich weselach, podczas żniw, pieśni partyzanckie i ballady o życiu ludzi na wsi.



Nagrywam to wszystko na dyktafon, gdyż będą to cenne wskazówki dla młodszych twórców i śpiewaków ludowych działających na terenie powiatu parczewskiego. W Rudnie zaczęły się żniwa. Wiesz przygotowuje się do dożynek. Trzeba zgromadzić najdorodniejsze kłosa, z których kobiety uwiją wieńce dożynkowe. W czasie spotkania z Panią Aliną przychodzi sąsiadka i prosi o sierp, następnie razem z synem Pani Aliny idą na pole, aby nażąć kłosa do strojenia gospodarstwa na dożynki. Sąsiadka to Pani **Sabina Grisza**, „gospodyni całą gębą”, znana z tego, że wypieka pyszne **śękacze**, po które do Rudna przyjeżdżają ludzie z całej okolicy. Rudno to spora wieś, ciągnąca się przy głównej drodze ok. 8 kilometrów. Powiedzenie „Rudno przejść trudno” odnosi się także do czasów, kiedy nie było we wsi dobrej drogi a mieszkańcy na wiosnę tonęli w błocie, tak że i furmanką nie można było przejechać. Moja wizyta dobiega końca, jeszcze na chwilę siadamy na „przyźbie” i zaopatrzona w zeszyty, z tekstami starych pieśni i nagraniami, wracam do Powiatowej Biblioteki Publicznej Centrum Kultury w Parczewie, gdzie uporządkuję zdobyte materiały. Zapraszamy czytelników powiatu Parczewskiego do Powiatowej Biblioteki. Możecie Państwo skorzystać u nas z bogatych zbiorów regionalnych, obejrzeć aktualnie wystawę a także wypożyczyć dobra książkę do poczytania. Zachęcam także Państwa - mieszkańców powiatu parczewskiego, do podzielenia się starymi, cennymi zbiorami pieśni, przyśpiewek, opisów obrzędów ludowych. Dbajmy wspólnie o to, aby kultura ludowa na naszym terenie nie poszła w zapomnienie. Nasz adres: PBP-CK ul. Jana Pawła II 36, 21-200 Parczew, tel. 83/355-15-76, 83/355-16-52 (wypożyczenia i czytelnia), e-mail: [pbp-ck@wp.pl](mailto:pbp-ck@wp.pl)

Instruktor PBP-CK *Jadwiga Ogłodzińska*

## PARCZEWIANKI z CERTYFIKATAMI



17 sierpnia odbyło się podsumowanie dużego projektu „Większa wiedza- większe szanse” realizowanego przez **Fundację Rozwoju Lubelszczyzny- Filia w Parczewie**. Obszar realizacji obejmował powiaty: parczewski, radzyński, lubartowski, łukowski, bialski i miasto Biała Podlaska. W piętnastu grupach, po dwanaście osób w każdej, szkolili się mężczyźni i kobiety w zawodach: Elektryk-monter instalacji elektrycznych z umiejętnością obsługi i konserwacji maszyn i urządzeń elektrycznych do 1 kV, krawiec, nowoczesny pracownik administracyjno-księgowy z obsługą komputera, nowoczesny pracownik administracji i kadr z obsługą komputera, specjalista wykończenia wnętrz i drobnych prac budowlanych, kierowca samochodów ciężarowych, operator koparko-ładowarki. Dwie grupy podnosiły swoją wiedzę na zajęciach z języka angielskiego z obsługą komputera i angielskiego dla średnio zaawansowanych. Koordynatorem Projektu był **Jakub Wróblewski**, który na spotkaniu podsumował przebieg i rezultaty Projektu. Ciekawy i użyteczny wykład na temat zagrożeń mobingiem i dyskryminacją w miejscu pracy oraz równości szans zatrudnienia, miała trenerka **Gabriela Wyszńska**. Poza uczestnikami Projektu w spotkaniu uczestniczyli także, wykładowcy, podwykonawcy, trenerzy i pracownicy Fundacji Rozwoju Lubelszczyzny w Parczewie: **Joanna Anchim-Wróblewska**, **Monika Ochnik**, i **Ewelina Dębowczyk**. Wszyscy uczestnicy Projektu, w sumie 160 osób, otrzymali zaświadczenia o ukończeniu kursu, certyfikaty udziału w Projekcie a część osób odebrała uprawnienia zawodowe. W bardzo serdecznej atmosferze, prowadzący spotkanie Jakub Wróblewski podziękował wszystkim za pracę i zaangażowanie w to nie małe przedsięwzięcie i zapewnił, że Fundacja służy pomocą i doradztwem a także często pomaga w znalezieniu pracy. Sama Fundacja Rozwoju Lubelszczyzny, która powstała w 1990 roku z trzydziestoma pracownikami na pokładzie bardzo dynamicznie się rozwija. Obecnie na terenie woj. lubelskiego pracuje w niej ponad osiemdziesiąt osób. Siedziba Fundacji znajduje się w Lublinie a jej Filie w Parczewie, Białej Podlaskiej, Chełmie, Hrubieszowie, Krasnymstawie, Łukowie, Tomaszowie Lubelskim, Lubartowie i Zamościu. Filia Fundacji w Parczewie zaprasza do swojej siedziby: ul. Kolejowa 1 I pietro / obok starej „Biedronki”, tel. 83/354 19 30 lub 83/355 14 01.

Opr. *Jadwiga Ogłodzińska*



## „Dni Siemienia”

W niedzielę 18.07.2010 r. na boiskach sportowych ZPO i Gimnazjum w Siemieniu odbyła się coroczna impreza „Dni Siemienia”. Początek „Dni Siemienia” rozpoczęła Msza Święta w Kościele Parafialnym w Siemieniu. Po części oficjalnej w której udział wzięli m.in. Poseł na Sejm RP Tadeusz Sławecki, Komendant Powiatowy PSP w Parczewie Janusz Krasuski zostały wręczone nagrody w Konkursach na „Najbardziej zadbane obejście gospodarskie” i „Ogródek przydomowy” Laureatami tegorocznych konkursów zostali:

w Kategorii „Najbardziej zadbane obejście gospodarskie”:

I. m Maria i Bogdan Prokopiuk

II. m Antoni Klej

III. m Wiesława i Mirosław Piasta

w Kategorii „Ogródek przydomowy”:

I. m Krystyna i Grzegorz Filipiak

II. m Anna i Krzysztof Wysokiński

III. m Krystyna i Dariusz Sikora



Blok artystyczny rozpoczęło widowisko dla dzieci „Nasz kolorowy bajkowy świat”, dorośli mogli spróbować swoich sił w walkach Sumo czy biegu na nartach po trawie. Tegoroczne „Dni Siemienia” były również okazją do zaprezentowania działalności gminy w Programie Integracji Społecznej Poakcesyjnego Programu Wsparcia Obszarów Wiejskich, którego zwieńczeniem był zorganizowany przez Gminny Ośrodek Kultury w Siemieniu „Jarmark Usług Społecznych”, na którym to usługodawcy prezentowali zrealizowane przez siebie usługi. Na stadionie zostały rozegrane mecze piłki nożnej pomiędzy Reprezentacją Księży Diecezji Siedleckiej a GLZS „Wodnik” Siemień; wynik meczu 1:0 dla Księży. Wśród kibiców wylosowano nagrodę za



prawidłowo wytypowany wynik nagrodę otrzymała Joanna Szwej z Parczewa. W turnieju OLDBOY wygrała Drużyna BLACK HORSES z Parczewa przed Drużyną OLDBOY z Lublina



i Drużyną ZAKŁADU PRODUKCJI TKANIN z Siemienia. Strzelano nie tylko bramki ale również z broni pneumatycznej. W Zawodach Strzeleckich o Puchar Wójta zwyciężył zawodnik z Lubartowa. Muzyczne atrakcje uświetniły zespoły: 4EVER, FOCU, SZYSZKIN BAND oraz zespół PRIMO przy którym bawiono się do godz. 2.00 nad ranem.

/GOK Siemień/

## MINĄŁ ROK KAPLAŃSKI

Rok Kapłański przez Papieża ogłoszony  
Już jest dzisiaj zakończony  
Ludzie wiary, pobożności  
Pragnąc kapłańskiej świętości-

Wolę Jego wypełniali  
I kapłanów swych wspierali-  
Podążając na modlitwę do Kościoła  
W zadumaniu i skupieniu chyląc czoła.

A właściwą swą postawą, życzliwością  
Wspólnie krocząc, mierzą się z doskonałością.  
Choć przeszkody na swej drodze spotykali  
Mocnym sercem złe pokusy odtrącali.

Dzisiaj dumni z pobożności  
Hołd składają Bożej Opatrzności  
Ofiarując odpust specjalny  
Za pasterzy parafialnych.

Z niebios chlebem nakarmieni  
Słowem Bożym umocnieni  
Prośmy Pana Miłosiernego,  
By kształtował duchownych według Serca Swego.

Święty z Ars patron- Ich wspomnienie.  
Naszych intencji ubogacenie.  
Wszystkich kapłanów na całym świecie  
Polecać trzeba Jego opiece.

Niech parafianie o tym pamiętają,  
Księży należną czcią otaczają.  
Za powołania dziękując w pokorze  
Oddając przyszłość w Twoje ręce Boże.

Helena Potapczuk  
Jabłoń, 19.06.2010r.

## Miejsce spotkań - Gminnej Biblioteki Publicznej w Sosnowicy

„Utworzenie miejsca spotkań Gminnej Biblioteki Publicznej” Gminna Biblioteka Publiczna im. Krystyny Krahelskiej w Sosnowicy otrzymała dofinansowanie w ramach działania 4.1/413 *Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju PROW 2007/2013 dla małych projektów*, na projekt pod nazwą „*Utworzenie miejsca spotkań Gminnej Biblioteki Publicznej*”. W ramach projektu zostanie zakupiony sprzęt komputerowy wraz z oprogramowaniem na dwa stanowiska, mające służyć mieszkańcom gminy Sosnowica. Dzięki „Kącikowi komputerowemu” czytelnicy, turyści i mieszkańcy zdobędą bezpłatny dostęp do informacji zawartych w Internecie. Realizacja zadania polegać będzie też na przeprowadzeniu szkoleń z obsługi komputera (pakiet MS Office, podstawy pracy z komputerem i w środowisku Windows). Warsztaty obejmą dwa cykle szkoleń - dla osób starszych (nauka podstaw obsługi komputera) oraz młodzieży (podstawy, zaawansowana praca z komputerem). Spotkania odbędą się w Gminnej Bibliotece Publicznej w Sosnowicy. Wiadomości zdobyte podczas zajęć zostaną wykorzystane w codziennym życiu. Końcowym efektem warsztatów będzie sporządzenie przez uczestników szkoleń folderu, broszury lub ulotki informacyjnej na temat podstaw obsługi komputera oraz zawarcie w niej informacji na temat Gminnej Biblioteki Publicznej w Sosnowicy i Gminy Sosnowica. „Utworzenie miejsca spotkań Gminnej Biblioteki Publicznej” to projekt pomagający mieszkańcom gminy dostosować się do szybko rozwijającego się świata komunikacji. Otrzymują oni miejsce, w którym mogą się ze sobą spotykać, zapoznać z własną miejscowością, utożsamiać się z lokalną kulturą. Dzięki projektowi młodzież oraz osoby starsze wzmocnią więź z miejscem zamieszkania, zaś Biblioteka wypromuje się jako centrum kulturalne i multimedialne. Projekt wpłynie też na promocję Lokalnych Grup Działania „Polesie” dzięki powstaniu centrum informacyjnego w Gminnej Bibliotece Publicznej w Sosnowicy.

Anna Czarnomska

## „Europejski Samorząd”

Gmina Podedwórze zajęła **I miejsce w rankingu „Europejski Samorząd”** organizowanym przez Dziennik Rzeczpospolita w kategorii gmin wiejskich. Ranking dotyczył pozyskiwania funduszy unijnych na realizowane zadania. Zgodnie z rankingiem przychód środków unijnych na jednego mieszkańca gminy wyniósł **5 400,00 zł**. Dyplom dla najlepszej gminy wiejskiej **Wójt Gminy Podedwórze Krzysztof Chilczuk** odebrał z rąk **prof. Jerzego Buzka, Przewodniczącego Parlamentu Europejskiego**.

/U.G Podedwórze/



**Wójt Gminy Podedwórze** informuje, że **od dnia 01.08.2010r. do dnia 31.07.2011r.** realizowany jest przez **Zespół Placówek Oświatowych w Podedwórze Szkoła Podstawowa**

projekt **Akademia Efektywnej Nauki**

realizowany w ramach PO KL współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach EFS

Umowa nr 359/POKL.09.01.02-06-064/10-00 z dn. 26.07.2010r.

Beneficjent **Gmina Podedwórze**

**Priorytet IX. Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach**

**Działanie 9.1.** Wyrównywanie szans edukacyjnych i zapewnienie wysokiej jakości usług świadczonych w systemie oświaty.

**Poddziałanie 9.1.2.** Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych.

**Cel projektu:** Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z terenu gminy Podedwórze poprzez rozszerzenie oferty edukacyjnej prowadzonej w ramach zajęć pozalekcyjnych i pozaszkolnych

**Grupa docelowa:** 161 uczniów szkoły podstawowej i gimnazjum uczęszczających do zespołu Placówek Oświatowych w Podedwórze

**Wartość projektu: 466 530,00 zł.**

W projekcie przewidziano takie **działania**, jak:

1.uczniowie szkoły podstawowej skorzystają ze wsparcia w postaci:

- 1) zajęć dydaktyczno-wyrównawczych (blok matematyczno-przyrodniczy, blok humanistyczny);
- 2) zajęć rozwijających kompetencje kluczowe (matematyczne, informatyczne, plastyczno-teatralne, przyrodniczo-ekologiczne, język obcy);
- 3) zajęć sportowych;

2.uczniowie gimnazjum skorzystają ze wsparcia w postaci:

- 1) zajęć dydaktyczno-wyrównawczych (blok matematyczno-przyrodniczy, blok humanistyczny, język angielski);
- 2) zajęć rozwijających kompetencje kluczowe (matematyczne, informatyczne, fotografia cyfrowa, przyrodniczo-ekologiczne, język obcy, przedsiębiorczość *I Ty możesz zostać inwestorem giełdowym*);
- 3) zajęć sportowych;
- 4) zajęć z psychologii, pedagogie, i doradcą zawodowym w ramach Szkolnego Ośrodka Kariery.

W czasie realizacji ww. działań wykorzystane będą programy autorskie oraz innowacyjne metody nauczania, m.in. zajęcia terenowe, badania czystości powietrza, wody i gleby, spotkania z kołami łowieckimi i wędkarskim, gra ekonomiczna inwestowanie na wirtualnej Giełdzie papierów Wartościowych, prezentacje multimedialne.

Jednym z rezultatów będzie wydanie gazety „Szkolna Giełda Papierów Wartościowych”. Uczestnicy zajęć wezmą udział w wycieczkach edukacyjno-krajoznawczych i obozach językowych oraz skorzystają z dowozu/odwozu na zajęcia. /A.B/

## II Maraton po Ziemi Parczewskiej o Puchar Starosty Parczewskiego

W niedzielę 22 sierpnia odbył się II Maraton po Ziemi Parczewskiej o Puchar Starosty Parczewskiego. Głównym celem imprezy była popularyzacja kolarstwa jako dyscypliny sportu i czynnej formy wypoczynku, jak również promocja Powiatu Parczewskiego. Na maraton, który rozgrywał się przy otwartym ruchu drogowym złożyły się dwa etapy: indywidualna jazda na czas i właściwy wyścig czasowy. Pierwszy z nich rozegrał się na dystansie 10 km i obejmował trasę Plebania Wola Ochoża Plebania Wola, drugi natomiast odbył się na odcinku 62 km i rozegrał się na trasie Parczew Dębowa Kłoda Uhnin Kodeniec Podedwórze Jabłoń Parczew. Do końcowej klasyfikacji były brane pod uwagę zajęte miejsca w wyścigach indywidualnych. Maraton rozegrał się w dwóch kategoriach:

**MASTERS** - dla kolarzy posiadających licencję kolarską na rok 2010

- **CYKLOSPORT** dla wszystkich chętnych, zapisanych na listę startową. Poniżej przedstawiamy klasyfikację wyścigu:

### Kategoria **MASTERS**:

#### kat. I

1. Grzegorz Tomasiak z Lublina
2. Andrzej Mischczuk z Lublina
3. Emil Potręć z Lublina

#### kat. II

1. Robert Krawczyk z Lublina
2. Piotr Gutek z Lublina
3. Mirosław Karpiński z Lublina

#### kat. III

1. Kazimierz Borek ze Skarżyska Kamiennej
2. Cezary Pyzikowski z Lublina
3. Ryszard Ścierka z Kraśnika

#### kat. IV

1. Grzegorz Tramś z Warszawy
2. Bogusław Janiak z Lublina
3. Jacek Matys z Lublina

### Kategoria **CYKLOSPORT**:

1. Wojciech Karpiński z Lublina
2. Grzegorz Jazurek z Lublina
3. Michał Podstawek z Lublina

Najlepszymi zawodnikami z Powiatu Parczewskiego okazali się: Marek Dokudowiec z Tyśmienicy (10 miejsce), Badurowicz Konrad z Parczewa (11 miejsce) i Włodzimierz Oberda z Parczewa (12 miejsce). Puchary i dyplomy najlepszym wręczył Starosta

Parczewski Waldemar Wezgraj, a wśród wszystkich zawodników zostały rozlosowane nagrody rzeczowe ufundowane przez Radę Powiatową Zrzeszenia LZS w Parczewie. Jednocześnie nastąpiło podsumowanie Zawodów Grand Prix Lubelszczyzny w kategorii Masters, w skład których wchodziły trzy wyścigi tj. w Parczewie z 17 lipca, w Jabłoniu z 1 sierpnia i powyżej przedstawiony. Ostateczna klasyfikacja **Grand Prix**:

#### kat. I

1. Kamil Maj z Lublina
2. Michał Ładniak z Lublina
3. Michał Matysza z Lublina

#### kat. II

1. Robert Krawczyk z Lublina
2. Piotr Gutek z Lublina
3. Marek Wierzchoń z Lublina

#### kat. III

1. Ryszard Ścierka z Kraśnika
2. Cezary Pyzikowski z Lublina
3. Kazimierz Borek ze Skarżyska Kamiennej

#### kat. IV

1. Grzegorz Tramś z Warszawy
2. Bogusław Janiak z Lublina
3. Michał Karakula z Sokołowa Podlaskiego

**Szczególne podziękowania kierujemy dla Zarządu Banku Spółdzielczego w Parczewie głównego sponsora imprezy.**



/Fot. i tekst M.W./

## Zawody wędkarskie

Zarząd Koła PZW Parczew - Miasto zorganizował w dniu 6 sierpnia br. dla aktywu wędkarskiego koła spławikowe zawody wędkarskie na stawach w Babiance k/Parczewa. Właściciel stawów p. Grzegorz Struski udostępnił za odpłatnością jeden ze stawów, gdzie 10 wędkarzy starało się złowić jak największą rybę. Po 2-godzinnym moczeniu kija podsumowano wyniki, ponieważ dalsze wędkowanie przerwała potężna burza. Wyniki były następujące: 1. Tadeusz Dąbrowski - 1560 pkt. 2. Tadeusz Ciesielski - 1400 pkt. 3. Romuald Wodziński 1230 pkt. 4. Maciej Górecki - 1050 pkt. 5. Jan Najś 900 pkt. 6. Krzysztof Wroński - 750 pkt. 7. Henryk Bartoszek 700 pkt. Największą rybę karpia - 1,30 kg złowił kol. Prezes Tadeusz Ciesielski. Pozostali wędkarze nie uzyskali żadnych punktów. Wszyscy najlepsi wędkarze otrzymali pamiątkowe statuetki i upominki. Zawody zakończyło ognisko wędkarskie. Działacze PZW postanowili kontynuować tego typu zawody w przyszłym roku.



## II Maraton po Ziemi Parczewskiej



## Parczewscy Pielgrzymi w drodze na Jasną Górę



# Powiatowe Zawody jednostek OSP w Parczewie



Wydawca:

Parczewskie Stowarzyszenie Twórców i Animatorów Kultury w Parczewie

Adres redakcji:

21-200 Parczew, ul. Jana Pawła II 36; e-mail: [oswiata@parczew.pl](mailto:oswiata@parczew.pl)

Zespół Redakcyjny

Mieczysław Bielski, Jan Najś, Stanisław Jadczak/redaktor naczelny/, Bogumiła Sarnowska, Lechosław Płowaś, Anna Ignatowicz, Urszula Józczuk, Marlena Mazur

Współpraca

Powiatowa Biblioteka Publiczna-Centrum Kultury w Parczewie, Starostwo Powiatowe w Parczewie

Druk:

Zakład Poligraficzny "AWA-DRUK" Radzyń Podlaski, ul. Dąbrowskiego 4a, tel./fax /83/ 352-25-91

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania korekt i doboru publikowanych materiałów. Materiały przekazane do publikacji nie podlegają zwrotowi